thiru-mālika(eye)-thēvar’s

thiruvissaiippā – song 9.001
(“olivalar-vilakkē …”)

Dedicated with love to
The Fragrant Divine Lotus Feet of my beloved SatGuru - Bhagavan
Sri Skanda
&
All His Beloved Children of Light

Tamil lyrics & meanings courtesy of
www.shaivam.org

English Transliteration, Proof-reading, & Preparation by
Sri Skanda's Warrior of Light

Published for the World Wide Web (WWW) by Sri Skanda's Warrior of Light - with love - for:
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/
TABLE OF CONTENTS

Guide to pronunciation 3

Thēvāram Pathigam (Tamil) 4

Thēvāram Pathigam (English) 5

References 6
Guide to pronunciation

- From “Sri Suktam with Samputita Sri Suktam.”
  (Karunamayi, Sri Sri Sri Vijayesari Devi. Sri Suktam with Samputita Sri Suktam.
  Bangalore: Sri Matrudevi Viswashanthi Ashram Trust, 2004.)

This guide is based on American pronunciation of words, and is therefore not a perfect representation of Sanskrit sounds.

Sanskrit Vowels

- a like a in nap
- ā like a in father
- ē like ay in may
- i like i in pin
- ī like ee in sweet
- ō like o in rose
- u like u in put
- ū like oo in food
- ha pronounce as a faint echoing of the previous vowel; e.g. ah: would be pronounced “aha”; ih: would be pronounced “ihi”; uh: would be pronounced “uhu”; etc.
- ai like ai in aisle
- au like ow in cow

Sanskrit Consonants

- b like b in bird
- bh like b h in job hunt
- ch like pinch
- d like d in dove
- dh like d h in good heart
- gh like g h in log hut
- h like h in hot
- j like j in job
- jh like dgeh in hedgehog
- jī like ng y in sing your
- k like k in kite
- kh like ck h in black hat
- l like l in love
- m like m in mother
- ā like n in pinch
- p like p in soap
- ph like ph in up hill
- r rolled like a Spanish or Italian “r”
- s like s in sun
- ś sometimes like s in sun, sometimes like “sy” sound
- t like rt in heart
- th like t h in fat hat
- v like v in love, sometimes like w in world
- y like y in yes
- *t, th, d, dh, and n should be pronounced with the tongue placed against the protruding slightly beyond the upper teeth.

Published for the World Wide Web (WWW) by Sri Skanda's Warrior of Light - with love - for:
For personal (spiritual) use only. Commercial use is strictly prohibited.
Source: www.skandagurunatha.org/deities/siva/thirumurai/
திரு-மலிகா(thirumurai)-தேவர் அவாசிச் சய்த
திருவிஸ்தாப்பா - பாடல் 9.001
(“தேவனா விலங்கு எடுக்கிறார் ...”)

1
தேவனா விலங்கு ஒம்பழிய தோர்ந்தே ஒம்பழிய தோர்ந்தே
ஒளிவளர் விளக்க உவப்பிலா ஒன்றேதார் உணர்ாசூழ் கடந்தேதார் உணர்வேதாண்டே விளம்மேமா விளம்பேப் 1

திருச்சிற்றம்பலம்
thiru-mālika(eye)-thēvar’s
thiruvissaippā – song 9.001
(“olivalar-vilakkē …”)

1
olivalar-vilakkē, ulap-pilā onrē,
unar-vusūl, kadantha-thōr, unar-vē;
theli-valar palin-kin, thiral-manik-kunrē,
sith-thath-thul thith-thikkum, thē-nē;
ali-valar ul-lathu, ānan-thak-kaniyē,
ambalam ādarang, kāga
veli-valar they-vak, kūthu-kan dā-yai,
thonda-nēn vilambu-mā, vilam-bē. 1

Thiruchitrambalam
thiruvissaiippā pathigam references:

Online:
- www.projectmadurai.org
- www.shaivam.org/siddhanta/thiru9u.htm
- www.thevaaram.org

Texts: